

Et ass me'glech, datt am e'schten Durchernén net ömmer eng gerecht Mëss agehale go'f. Mé dén, dén dofir eso' schärf'zo' Gericht wöllt goen, soll soen, we' en et besser gemach hätt. Secher stét, datt kén onschölleg verurteilt get. Jidfer Ugekloten seng Schold get gené gepre'ft an d'Strof der Schold ugepasst.

L'Union

D'Unio'n erschéngt all Woch am Verlag v. d. Unio'n
Abonnement: 15 Fr. pro Quartal — Einzelnummer
1.50 Fr. — Geschäfts- an amtlech Annoncen 2 Fr. pro
Millimeterzeit. All aner Annoncen 1.75 Fr. — Admini-
stratio'n, Expeditio'n, Redaktio'n: Eck Philipp- an
Enneschtgäss — Telefon 5832/508 — Postcheck
Nr. 6491 — Verantwortlech ass den Aktio'nscomité.

Jor 1 - No 9 - 25. November 1944

LETZEBURG DE LETZEBURGER (DEVIS D'UNION) * ORGAN VUN DER UNION * ECH DINGEN DER HEMECHT (JANG DE BLANNEN)

Onse Merci vrun allem Amerika!

Den Dag vum Merci

Ons sche' gro'ss Katedral wor virgöschter bal ze Kleng we' d'Amerikaner hiren „Thanksgiving“ Dag gefeiert hun, den op den Donneschdeg 23. November virverluegt gi wor, well det Joer de 4. Donneschdeg am Mo'nt, dén offiziell fir de' Feier bestëmmt ass, ze no u Kröschdag fällt.

De Prenz Felix wor extra kom fir matt der Kirch a mam Vollek desen amerikanesch - letzeburgerchen Dag ze feieren. Niéft allen Autorité'ten wor och d'Unio'n vertruuden.

Et ass e sche'ne Brauch all Joer en Dag ze feieren am Sönn vun engem Merci fir Dén dén alles fe'ert, sech z'erönnern un dat wat verwer ass an ze bedenken, we' aus dem wat wor, dat Bessert ze formen ass.

Krichsschued 1940

Krichsschued go'f et schon 1940, net ere'scht 1944. Vill dovun ass bezuelt, ma net alles. Wie „politisch onzo'verle'sseg“ wor; krut neischt.
Fir vill vun dénen, de' als „politisch onzo'verle'sseg“ gegollen hun, waren de' 4 Jor lang. — Huelt en armen Deiwel, dén de leschte Su op der Spurkë muss ophiéwen fir d'Heip ze flecken, de' eng Granat krit hat. En hat an en huét kén Apel me' fir den Duscht. — Oder en aneren, dé Geld muss le'nen fir ze ersetzen, wat um Haus an am Haus gefélt huét. Bekanntlech, wie Geld le'nt, muss Zönse bezuelen.

E Geschäftsmann fönt de Butek eidel, we' en hém könt. E fe'ert se Geschäft alt ganz kleng virun. Ma d'Generalonkeschten an d'Bankzönsen gin an der aler He'cht weider. E verléert Konnen, well e keng Wiél me' huét.

We' dacks hun e' Leit geduecht a gesot: „Eso' bal eis Regirong eröm ass, get mir gehollef.“ — Hoffentlech hate se recht. De Misär vun dénen, de' 1944 geschiedegt go'wen, därf eis de' net vergiësse lossen, de' scho 4 Jor am Misär sin.

D'Regirong soll bedenken, datt de' Leit geschiedegt go'wen, we' 100 aler Frangen nach vill me' wert woren ewe' elo 125 neier. Se soll bedenken, wivill indirekte Schued de' Leit 4 Jor lang haten. Se soll rechnen: Zönsen zu 5 Prozent 4 Jor lang, dat mecht 20 Prozent, zu 6 Prozent mecht et 24 Prozent vun der Haptzomm. Dene Leit hirt Geld war elo 4 Jor lang blocke'ert, dat wär bal lang genug.

4 Jor lang sin de' Leit bei d'Preisen hësché gang fir hirt Recht ze kre'en; d'Letzeburger Regirong soll se net hësché lössen. Regelt hir Säch, o'ni

Gudd Letzeburger...

D'Museldirfer sin ewell 8 Wochen evakue'ert. All Zo'gang op d'Musel fir Privatleit ass verbueden. Et ge'f é mengen, des Urdereen vun amerikanesche Commando ge'fe befollegt. Schneid nömme kén sech. — Et ass eng gewöss Zort Leit, de' kann sech net enthalen op allerhand Niéwéngen op d'Musel ze kommen.

Resultat: De' Betreffend gin ofgeschnappt an an de Prisong gefe'ert. Eng Feststellung ass dobei interessant. Et sin de'selwecht Leit, de' schon 1940 bei der Evakuatio'n sech ömmer hémlech an d'Dirfer geschlach hun. Bestëmmt droen se de Noper neischt an d'Haus an se leschten den Amerikaner och keng Dengschter. Dobei stöppelen si nach hir ége Mattbirger op, de' beweisen, datt se Disziplin hun, a si verléden de' och, hém kucken ze goen.

An da get nach eng aner Zort, de' machen datselwecht op me' eng licht Mane'er. Si böndelen matt den ameri-

A wa mer dé Brauch un ons uwannen an och vrun onsem Gëschit dat vergängent Joer verwerze'e lössen, da musse mer ons soen: Mer haten dat dach net erward a wa mer et och honnertmol gewünscht hun.

Den Himmel hat seng Hand nés iwert eis gehal we' eso' oft an der Geschicht a wa schon en Dél vum Land me' urg getraff go'f, da konnte mer am gro'sse ganze soen, mir si Sonndeskanner a mer sollen et nie vergiëssen.

Dofir och soe mir Merci a weisen onse guddé Wöllen dodureg datt mer net d'Hänn an de Scho'ss léen an nokucken, we' aner Länner sech erausschaffen aus dem Mir vu Misär an Ongléck an dat ons den Nazissem geheit huét, ma hëllefen opbauen um sche'nere Letzeburg, un der besserer Welt an der d'Mönschen all frei an zefridde we' an enger éneger gro'sser Familje liéwe können. M. H.

datt se mussen hëschén. E Pur Suelen hu se vertröppelt, fir an „d'Kriegsschädenamt“ ze lafen, lösst se net nach e Pur vertröppelen. Fir muenche vun hinnen ass et eso': wann en elo net gleich gehollef krit, da kann en sech net me' eropschaffen, dann ass et ze spe't.

„Politisch onzo'verle'sseg“, dat hëschit an onser Spröch: E ganz guddé Letzeburger. Hir Säch soll eso' an d'Rei gemach gin, we' mir et déne ganz guddé Letzeburger schölleg sin. Bei de Preisen wore se verstöss; elo sollten si dach eigentlech vir sin. M. K.

Letzeburger denk der nach drun?

Zwémol an Zeit vu 26 Jor huét Deutschland ge'ntiwer dem letzeburger Land sei Wurt gebrach. Zwémol huét et am Widerspöch zo' sengen offiziellen Deklaratio'nen versicht, d'letzeburger Land ze annekte'eren. An all Ke'er wann et gemengt, t'hätt eis am Sak, huét et erem musse mat Schan an One'er zreck iwer d'Musel.

Emmer huét Deutschland versicht, mat Lug a Bedrug sein Iwerfall als en Akt vun No'twier duerzestellen. Den 2ten August 1914 an den 10te Mé 1940 sin Daten, de' d'letzeburger Vollek ni vergösst. 1914 huét den deitsche Reichskanzler Bethmann-Hollweg a sengem Telegramm un d'letzeburger Regirong erklärt, d'militäresch Préko'tio'nen hei am Land dirften net als feindlechen Akt betruecht gin. Deutschland ke'm voll a ganz fir allen eventuelle Schued op. Deutschland ge'f sech ni a nömmer an d'intern Ugeléheneten

kaneschen Zaldoten un a koppelen hinne Ge'gestänn of, de' all vun de Museldirfer hir stamen. Mir hu verschidde Feststellonge gemach, a mir wërten net verfélen, de' betreffend Leit unzeigin, wa si de' Ge'gestänn net so'fort bei ons oder an der Gendarmerie ofgin. Et mengt én et wir net mönschem'e'glech, datt et haut nach Leit get, de' sech op d'Käschten vun den Evakue'erten bereicheren.

Nach eppes: Kaum ass eng amerikanesch Compagnie aus dem Durf fortgezun, da kommen se vun alle Seiten. De' eng droen et am Scho'ss fort, de' aner matt der Handkärchen, de' aner mam Gespänn. Dobei get net berecksichtigt, datt do Säch leien, de' verschidde Leit gehe'eren. Bis de' Leit do sin, ass d'Lager geraumt an hir Säch si beim Noper.

Et sollt é mengen et wire keng Leit me', de' nach eng Grötz Mane'eren hätten. D'Unio'n vu Munref.

Nach émol de' schwarz Schof

An der Nummer 7 vum 11. November go'f vun enger Pressekonferenz geschriwen, o' der den Här Staatsminister Dupong bedauert huét, datt onse Le'ercorps ömmer de Preisen am mëschte versot huét. — Ob hié Recht huét oder net, wölle mer dohigestallt lössen, ower mir verlängern: Mächt elo er Reie propper, a lét ère Kollegen schärf un d'Hërz, datt se sech patriotesch sollen stellen an sech net sollen hirgin fir Kollege weiss ze wäschén, de' am Krich eng knaschteg Roll gespilt hun. — Hei e Fall, we' en tatsächlech virleit. Un Iech ass et ze kucken, wién do schölleg ass.

Op engem Baurendurf N., 8—10 km Ömkrës vun der Stad, huét während dem Krich e Scho'lmëscher eng schmotzeg Roll gespilt. Hién hat zimlech an all Nazio'rganisatio'n seng Nues stiechen. Eng Bibliothek an der Scho'l, politesch Bicher an och nach Bicher, de' é kenge Scho'lkaner an d'Hand soll gin. So'gur soll hié mam Partei-ofzëchen gesi gi sin. Kurz a gudd, e wor so' preisesch agestallt, datt hién am Durf als „de preiseschen Ugen“ be'itelt gin ass. — Et get ower elo eso' genannt besser Leit, de' sech stärf fir déselwechten asetzen, trotz déne Beschöllegongen, de' ge'nt hié virleien. Mir wölle hoffen, datt hinnen ob d'Fangere gekuckt ge'f fir hirt schmotzeg Dreieren aus dem Hannergrund. Mir gléwen, et ass am Intrissi vun ganze Le'ercorps, well tatsächlech sin der vill ömmer hinnen, de' zesumme matt de Resistenzorganisatio'nen Bedeitendes gelécht hun an do matt net verdingen, durch dat ekelhaft Hannergrund-Schaffen an den Dreck gezun ze gin.

vum Land erameschen, ma Deutschland misst handeln no dem Sproch: „Not kennt kein Gebot!“ Hie wollt domat d'Neutralite'tsverletzung vertuschen a beweisen, datt Deutschland nömmer aus No'twier ge'f handelen. Ma den d'ewere Grund wor schon demöls d'Annexio'n vu Letzeburg. Well lues a lues wor schon virun 1914 den Terrain prepare'ert gin. An der Gro'ssindustrie, an de Banken, Eisebunnen a. s. w. hun d'Preisen domine'ert. Iwerall so'tzen se, eso'gur um Haff. Si woren d'fönneft Kolonn vun 1914.

Den 10te Mé 1940 huét den Hitler als so'genannte Führer vun Gro'ssdeitsche Reich senger Arme' Uweisong gin, Letzeburg ze besetzen. De Goebels huét demöls der Welt durch de Radio ze verstoe gin, Deutschland ge'w nömmer aus Rücksicht op seng ége Secherhét an zum Wuel vun letzeburger Vollek, Letzeburg en passant okkue'eren. Hien huét grad ewe' 1914 de Bethmann-Hollweg beto'nt, dat Deutschland sech ni erlabe ge'w, sech an d'intern Verwaltung vu Letzeburg eran ze möschen. We' et gängen ass, hu mer jo all an de vergängene Joren um égene Leif erfuer. Deutschland huét ké Wurt. Des gro'ss Natio'n, de' ömmer te'nt vun deutscher Treue, deutschem Manneswort an deutscher Ehre, hat nach ömmer weider neischt am Schna ewe 'de' aner Länner ze iwerfalen a sech als Herr der Welt opzespillen.

Firwat mer dat alles erinneren? Well mer der Usicht sin, dass et ne'deg ass, ömmer drun ze erönnern, dat de Preiss eise gre'sste Feind ass, an dat d'letzeburger Vollek ömmer muss um „qui vive“ sin, fir deser Gefor ze be'ge'nen. Och eis Friemepolitik muss dorober obgebaut gin. Et darf net me' virkommen, dass no desem Krich d'Land erem vun eso' enger Band iwerschwämmt get.

Dofir begre'sse mer all de' Urégonen, de' vun verschidderer Seit kommen, fir d'Zuel vun de Friemen a ver'nönnfte Grenzen ze halen. Ganz könne mer et jo net vermeiden, a mer

Ons Landwirtschaft nom Krich

Jidferengem ass et klar, we' wichtig et wor, datt mir am Krich eng gudd funde'ert a léschtongskräfteg Landwirtschaft haten. Wann et och bedauerlech wor, datt et de Preisen dodurch me'glech gin ass, och dovun ze profite'eren a Liéwesmöttel a Ve' erauszuschléfen, dann hate mer bei all dem anere Misär ower net och nach dén, datt mer net genug z'iësse gehat hätten. Dofiéft wor et ons me'glech, ganz gro'ss Quantité'ten vun dem, wat ons Bauere gezillt hun, hémlech ewech ze huelen, fir onsen Déporte'erten ze schecken a fir e pur dausend Jongen o'ni Liéwesmöttelkarten matt erdurch ze huelen.

Nach elo ass et vu gre'ster Wichtigkét, datt ons Landwirtschaft emstand ass, matt égene Produkten de gre'ssten Dél vun dem, wat mer fir ze liéwe brauchen, ze liwieren.

Och nom Krich bleibt ons Landwirtschaft de wichtigsten an onentbirlechten Dél vun onser Wirtschaft. Et ass dofir no'twenneg, datt vun Ufank un dofir gesurgt get, datt si liéwesfähig bleiwt, an datt bei de Verhandlongen matt onse Wirtschaftspartner, dem, de' mer haten an de', de' mer eventuell kre'en, de' no'twenneg Interessen vun onser Landwirtschaft genug berecksichtigt gin.

Ons Wirtschaft muss eso' erem opgebaut gin, datt ons Landwirtschaft net nömmer erhalé bleiwt, mé datt si sech och op enger gesonder Basis weider kann entwickelen.

Et soll an et durf matt der Furderong ké Ge'gesáz geschäfe gin, wo' op der enger Seit d'Interesse vun de Produzente stin an op der anerer de' vun de Konsumenten, et durf och kén Interessekrich gin töschent Landwirt-

schaft an Industrie, mé gleich vun Ufank un muss de Fong geluegt gin fir eng gesond Zesummenarbecht vun allen, de' dem Land no'twenneg sin, an de' em Arbechtsgelénhét, Verdengschit a Wuelstand solle secheren.

No desem Krich wölle mer eng besser Welt oprichten, we' mer se virdrun haten. Virun allem wölle mer hun, datt d'Arbecht me' zo' E'ere könt. Jidferé soll Gelénhét kre'en fir ze schaffen, jidferé soll ower och schaffe missen a jidferé soll durch seng Arbecht e Recht op en ustänneg Liéwen hun an eng Me'glechkét, zo' Wuelstand ze kommen.

De Bauer ass en Arbechter op égener Scholl. Seng Interessen an de' vum Arbechter gin net eso' ausernén, we' läng Zeit durch ugeholl oder we' könschtlech d'Ménong verbréd go'f. Och hén huét Urecht drop, datt hién net iwerluede get matt Arbecht an datt hién de gerechte Lo'n vu sengem Schaffen kann anze'nen. Dat durfe mer net vergiëssen wann et hëschit, Verdräg ze schäfen an international Verpflichtongen anze'ogen, de' ons op lange Jore banne an de' och d'Weiderentweckelong vun onser Landwirtschaft erme'gleche mussen.

Mir dürfen ons dobei net vun den zofällegen Zeitömstänn léde lössen, de' elo an och nach direkt nom Krich bestin. De' Wureknappht an de momentane gro'sse Bedarf a Liéwesmöttel an der ganzer Welt dürfen ons net dozo' verlackelen unzehuelen, datt dat ömmer eso' ble'f. Wa mir opbaue wölle, da musse mer dofir surgen, datt d'Föllement stärf get an datt et och eng gre'sser Belaschtong, de' spe'der matt Secherhét ze erwarden ass, ze droen ömstand ass.

Et ass viraus ze gesin, datt ons landwirtschaftlech Produktio'n iwer kurz oder läng erem ge'nt d'auslännesch Konkurrenz geschützt muss gin. Eng Iwerproduktio'n am Ausland durf ni onser Landwirtschaft gefe'erlech gin. Grad eso' we' haut, an ömmer, wann d'Wure knapp sin, He'chstpreisser ge'nt d'Iwerfuderong musse secheren, grad eso' muss dann och e Mannstpreis dofir garante'eren, datt dem Bauer seng Arbecht och dann hire gerechte Lo'n fönt, wann eng Iwerproduktio'n vun Ausland hir him gefe'erlech ge'f gin.

Et durf dobei keng Roll spillen, ob d'Bro't oder d'Flésch eppes me' deier bezuelt muss gin als we' war mir dem auslännesche Wëss an dem frieme Ve'freie Wé ge'fe lössen, grad eso' we'neg we' mir net dürfen zo'lösen, datt den Arbechter ze we'neg Lo'n ge'f kre'en, well friém Arbeitskräfte me' böllge ge'fe schaffen. So', we' mir am Krich solidaresch woren, so' musse mir et och nom Krich an ömmer bleiwen, wa mer e me'glechst gro'sse Wuelstand an eng me'glechst stärf Gerechtheit am Land wölle erauswuesse lössen. r.

Zum Artikel aus der Unio'n vum 11. 11. 1944 Nr. 7

Wat mir Letzeburger vun onsem Steierminister erwarden

De' Le'song, de' Der virgeschloen huét, huét nach dese Virsätz: och de' Leit kommen un d'Rei, de' et verstanen hun an déne ve'er Jor matt de Preise Geschäftler ze machen a gleichzeitig beim gudden, topeche Letzeburger (ower nömme wann d'Lofit propper wor) ge'nt d'Preise lasszescholen, fir sech de sche'ne Männchen ze machen.

Am Fong ass neischt ge'nt se ze machen, well d'Leit keng Uklo ge'nt se män, an da kann d'Unio'n net agreifen. Et gin der vill lafe gelöss, de' gudd konnten „Heil Hitler“ soen a Geld spenden, an de' me' nidderrächtege woren we' de'je'neg, de' aus Angscht virum Ortsgruppenleiter oder soss engem Gliémännchen sech ge'nt onst Letzeburger Land vergängen hun.

De'je'neg woren eben eso' raffine'ert an hun sech gur net eso' weit blo'ss gestallt, datt se zu enger politischer Rechenschaft erugezun könnete gin. Ower si sollen an dürfen hiner Strof trotzdem net entgoen. De Passus vun der Steiererklörung ass gudd. Matt engem Wurt: do kommen der och nach un d'Rei, de' virum Krich onser Regirong eso' sonderbar Erklórungen ofgin hun. A wann de Staat net surgt, datt et propper an onsem sche'ne Ländche get, da muss d'Volk dofir surgen, ewell vun dénen all durf ké me' d'Gelénhét kre'en, eso' knaschteg Geschäftler ze män ömmer demselwechten Deckmantel, we' an déne ve'er Krichsjoren. K.

Nationalerze'onk

D'patriotescht Gefill ass eso' ne'deg we' d'Le'ft zur Familjen an zur Menschhét. Et muss an der Scho'l gepflegt gin matt Bezug op den Einzelnen, op de Staat an op d'Menschhét.

Le plus grand danger qui menace une nation, vient de l'oblitération du sentiment patriotique. (M. Barrés.)

Et muss én an der pazifistescher Tés vum Tolstoi an och an der vum villen aneren, dénen hir Motiven net eso' op-

richteg an eso' reng sin, zwo' Sâchen ônerschédén; vir d'escht d'Tatsâchen, op de' é sech base'ert, dann d'Konsequenzen, de' én draus zitt. Wat d'Tatsâchen ubelangt op de' é sech steipt, do get et der jo nach zevill, de' wo'er sinl de chauvinissem huet ewell immenst Ongleck an d'Welt bruecht; ké ge'f och haut nach e nationale Fanatissem verdedege wôllen, well jidferén de Krich bedauert. „Pas de patriotisme étroit, vantard et batailleur!“ (Duru, E. et P. p. 18.) Allerdings kann de Patriotissem, we' all aner Gefill, emschloen; dorausser ass ower nach net ze schle'ssen, dass se a sech schlecht sin.

Durch d'Influenz vum der Wôssenschaft ass d'Opfassung vum Patriotissem iwerhapt eng ganz aner gin; hié verle'ert no an no dat Hart an Exklusivität, wat en am Ufank hat. De' Konzessio'n kann én de Pazifisten scho machen. De Krich ass jo eppes Firchterlech, mé si soen net, dass en eng Tatsâch ass, matt d'ér é reche muss. Tatsâche ge'ntiwer soll é nun ower keng Le'ft a kén Hass hun. D'Pazifisten soen net, dass de Krich aus der Mönshét gebur ass, de' vum him zerste'ert get. Et ass e verstanteg a verdenkschlecht Beme'en, dat Iwel eso' rar we' me'glech ze man, mé et ass onsônne, un d'Me'glechkét ze gléwen, et ganz ze ônerdrecken.

Wat ass iwregens d'Verhalten vum ganz moderne Völker dem Patriotissem ge'ntiwer, vu Völker, de' no de Pazifisten wuel dengén, de Kult vum Patriotissem net an der Scho'l anzeferen?

D'Amerikaner, e gro'sst freit Vollek, gi sech drun, fir matt viller Me' an d'Gemitt vum hire Kanner de Nationalstolz ze léen. Wôllen d'Amerikaner dofir ower aus hinne inner man, de' fir d'Land nôhme Geforen, Krich an Erueverongen drémen? Ké ge'ng dat wôlle behapten. Si wôllen gudd Birger erze'en, de' nônnen de Fridd wôllen, de' ower och, wann et gölt, beherzt dat Land verdedegen, fir dat si scho fre' gele'ert go'fen, e wirkeleche Kult dreiwen; Nationalstolz a patriotescht Gefill enk verbonnen, ergin den amerikanesche Patriotissem, dén zo' allen Afäre berét ass. Et ass nach net lang, du hun engiesch Professoren an den USA. eng Emfro iwer d'Erze'onk gehalten a festgestallt, dass den Zweck vum der Erze'onk ass, eso' schnell ewe' me'glech der internationaler Bevölkerung, de' all Joer an d'USA. agewandert kônt, d'Gefill vum engem ganz intensiven Nationalissem beizubringen. An der Scho'l gi patriotesch Lidder gesongen. D'Stêrbanner henkt an der Scho'l eso', dass jidferén et vrum Aen huet; eng Bestômmonk am Staat New-York sét eso'gur, dass et an der Scho'lzeit bausen d'Scho'l gehang soll gin. All mures gre'ssen d'Kanner de Fuendel a schwiren der Hémecht Trei. De Patriotissem hölt offiziell Déi um Le'erplang. D'Resultat ass gro'ss. Den Unterricht get begléit matt Erziélonken aus dem Liéwen vum de gro'sse Männer vum der Vergângenhét. Eso', an durch d'Erklären vum Symbol vum Fuendel, dén ômmer do ass, errécht de Scho'lmeschter et, gudd a loyal Birger ze erze'en, wat nom Duruy a villen aneren de' richteg Missio'n vum der Scho'l ass.

D'Pazifisten hun also Onrecht, wa se behapten, dass d'Nationalgefill ofhólt, a wa se sech op d'Scho'l beruffen, fir him de leschte Sto'ss ze gin. D'patriotescht Gefill ass am Ge'endél se'er stark gin, an d'pazifistesche Idien machen haut zimlech iwerall Fiasco.

Konte mer net gesin, we' de' deutsch Sozialisten ongeheier Krédite vote'ert hun, de' d'Vollek erdrecken, fir dass d'Regiron virufure kann, de Krich ze fe'eren? Get net de famose Kongress vu Bern vum Deutschen a Franzose verlächt? Wor net d'Konferenz vum Hag, de' op d'Urégung vum Tsar aberuf go'f, e richtiget Kome'dispil? De Manken vum Oprichtgekét ass den ewegen Usto'stén, durch dén all de Bestrie'wonken ennergin. D'patriotescht Gefill verschwônt net, dofir ass d'Geschicht Birg. „Vor hundert Jahren wurde vom deutschen Volke ganz anders empfunden als heute; das Gefühl für die Einheit alles Menschlichen war zurzeit Herders und Goethes überaus lebendig; Patriotismus erschien dagegen als etwas Enges und Verengendes. Und sehr lebendig war auch das Heimats- und Stammesgefühl. Die geschichtliche Entwicklung des 19. Jahrhunderts hat das Nationalgefühl emporgehoben auf Kosten jener. Die Errichtung des Nationalstaates wurde für das deutsche Volk wie übrigens auch für das italienische die grosse Aufgabe des 19. Jahrhunderts. Die Erhaltung des Volkstums setzt staatliche Verfassung des Volkstums voraus; ein Volk ohne Staat verliert seine Nationalität. So erhielt nun auch die Vaterlandsliebe die enge Beziehung auf den nationalen „Einheitsstaat“. Der Name Patriotismus drückt das aus; ihm ist die Richtung auf den nationalen Staat wesentlich.“

De Patriotissem ass also d'Fôllement vum nationalen a patriotesche Staat, an d'Prinzip vum de Nationalité'ten get ômmer me' verwirklecht. D'Völker sichen hir National-Enhét matt Höllef vum Patriotissem erem ze kre'en.

Eso' le'ert et ons d'Geschicht. Hu nun d'Pazifisten Recht, wa si soen, dass de Patriotissem ké natirlecht Gefill ass?

Et ass jo richtig, dass d'Erze'onk vill derzo' beidre't, fir et z'entwecelen; et existe'ert ower virdrun a get net vum hire'recht an d'Liéwe geruff. Et muss én net iwer d'Wurt „Hémecht“ schwadron'eren. Virun allem ass festzustellen, op d'Gefill do ass, a net, op ein Objekt kloer ausernégesat ass. Dass én iwer d'Définitio'n vum Wurt „Hémecht“ rechte kann, gi mir zo'. Dat verhônnert ower net, dass d'Hémechtsle'ft se'er natirlech ass. d'Diplomati kann iech aus engem Letzburger zu engem Deitsche machen, et ass ower da nach lang net gesot, dass der ufânt Deitschland gâr ze hun, am Ge'endél Dir bleibt érer e'schter Hémechtsle'ft trei an d'Anneronk, de' iech opgedrângt get, schengt iech eng richtig Tyrannei ze sin. „Quand je me ferais naturaliser Chinois, en me conformant scrupuleusement aux prescriptions de la légalité chinoise, je ne cesserais pas d'élaborer des idées françaises, et de les associer en Français; en vain a-t-il lié ses intérêts aux nôtres, le sang s'obstine à suivre l'ordre de la nature contre les serments, contre les lois.“ (M. Barrés, Nat. p. 991.) Eso'gur wann d'Diplomati iech aus engem arme klenge Lânchen an eng gro'ss Natio'n versetzt, si der

dofir net mander belédegt. Wann dat wo'er ass, da gét dat dach eleng schon dur, fir ze beweiene, dass d'Hémechtsle'ft faktesch ugebur ass. We' gro'ss d'Hémecht ass, spillt dobei gur keng Roll, well ons Le'ft sech net no de Quadratkilometere miéssé le'sst. Ze be-mirken ass nach, dass é méschtiens sei Land gâren huet, o'ni drun ze denken. Et gefállt ons, mecht ons gळेcklech, mer hun et natirlech gâr, instinktif grad we' én d'Loft anotemt, de' ons ômget. Lósst ower de Feind sei gehélegte Buedem betrieden! Dann erwâcht d'Hirz an et ass, we' wann dat selver verwonnt wâr gin. Och dé Feigste léft erbei fir d'Hémecht, fir hir E'er an hire Bestand ze verdedegen.

Lósst mer ons é Moment an e Land weit vum onsem ewég versat denken; gleich schéngt d'Liéwen a senge Grond-elemente geännert. Et ass net me' de'selwecht Sprôch, deselwechte Gedanken, datselwecht Hirz. Alles hônnert ons: d'Sprôch, de' é schwätze muss, d'Gebreicher, de' én anhale soll, an

d'Gesetzer, de' ons rege'eren a beschütze sollen. We' denkt én eso' dacks zreck un d'Hémecht, de' eso' weit fort ass; d'Hémwe'l! All dat beweist iwer d'Móss de ganz natirleche Karakter vum patriotesche Gefill.

D'Idi vum der Hémecht ass eso' ne'deg we' d'Idi vum der Familjen. D'patriotescht Gefill ass ne'deg, well et de Fortschrótt ervirrit, well et onser égener Dignité't nôtzlech ass. Grad we' é fir d'E'er vu sengem Num sech streit, eso' streit é sech fir d'E'er vum der Natio'n. De J. J. Rousseau sot, dass de' gre'sst Dóten durch de Patriotissem geschitt sin. De Patriotissem huet Jorhonnerte lang a Sparta d'Enthaltsamkét erhalen, zu Athen d'Gerechtekét, d'Le'ft zur Armut an de Respekt fir gudd Moral zu Ro'm; hien huet de Mutt vum Léonidas entflamt, d'Riedlechkét vum Aristides, d'Weishét vum Socrates an d'Bedriamskét vum Demosthenes geschaff; hien huet ze soen iwer d'Menschhét Männer erhuewen we' den Decius, de Camillus an de Scipio.

D'Letzburgeresch Versecherungs- a Bankgesellschaft

„La Luxembourgeoise“

déit hirer Kondschaft matt, dass se hir Versecherungs- a Bankoperatio'nen an hirem ale Gesellschaftssôtz zu Letzburg, Eck Gro'ssgâss a Boulevard Royal erôm opgehóll inuet.

Vergie'ss a Fridenszeiten net, dass och am Krich du hei bedéngt gi bass!

Schongbutek

Pol Clees

RODANGE (Gare)

Bau- a Miwelschreineri

Nic. Soid

LAMPERBIERG

Zo'konftstrôss 52 Tel. 5634

Ass et fir Tubak oder Zigaretten, fir e Patt Vitz oder fir en Humpen matt enger Drôpp, dat get et am

Café Lampach

NIDERANWEN

Tel. 18 Ruedt

Wie gäre modern, se'er a hôlles zerve'ert wier, gét bei de

Schneidermeschter

François Krier

Gro'ssgâss No 17

BIÉLES

Beim Bäckermeschter

Kohn Eugène

ass ste'ns eng frôsch Wuer an eng réell Bede'nong

Gro'ssgâss No 28

BIÉLES

D'Miwelschreineri

Gebridder Durbach

BIÉLES, Gro'ssgâss No 38

liwert all modern Miwelen

An der „Cogéna!“ beim

Evy Feller

BIÉLES, Escherstrôss

gôtt én nôhme gudd a frôndle'ch bedengt.

Am Café

Albert Bettendorf

zu BIÉLES

ass e gudd Gedrenks an eng löschtet Gesellschaft

De

Marcel Kühn

He'ssengerstrôss No 5

BIÉLES,

recommande'ert seng Epicerie a sei Coiffeurgeschâft

Ômmer eng frôsch Wuer an eng réell Bede'nong beim Metzler

Nic. Federspiel

BIÉLES, Gro'ssgâss

Hudd Der gâr eng gudd Charcuterie, da git bei de

Mertens Pier

BIÉLES, Gro'ssgâss No 30

D'Bäckerei an d'Liéwensmôtelgeschâft

Marie Thill

offere'ert Iech fir d'Kirmes Gebäcks a Gefômms

BIÉLES, Gro'ssgâss

Et hêschit keng Ko' Blimchen' wann se keng Strimchen'

(Nodrock verbueden)

Novell vum W. D.

IL

Derlescht hat sei Frônd, dem Ro'seli sei Brudder, hin agelueden matt um Brameschhaff sei Namensdag ze feieren. Eijé. Do go'f eppes opgedôscht. A wat opgedôscht, war nom Ro'seli senge Reme'der gekacht a gebak. Sie hate wuel eng Kâchen, ower de' war „dat fôneft Rad am Won“, ewe' d'Ro'seli gesot. Wat him wuel net eso' gudd gefall, dat wor, dass én d'Ro'seli a seng Mamm eleng gehe'ert. An dat Gerôss a Gekreke'ls wat dobei gefo'ert, an dass sei Papp ewe' e Sto'ssneckel hir an dur gesto'ss go'f.

Seng Leit hu jo net onrecht wann se soen: „De Brameschpetter wâr nôhme Sto'ssneckel, a wo' eng Fra d'Box, de't de Mann d'Kanner weckelen.“ A seng Mamm mengt och: „Bretzcht Geschir, wat et verstét matt farwege Lompen opzetrompen an aus enger Meck en Elefant wêss ze mâchen.“

Dat wâre gewôss fir hié keng sche'n Aussichten, wann d'Ro'seli der Mamm hir Naupen hâtt. Fir dreizengten Apostel gehalten ze gin ewe' de Brameschpetter, do wâr him net gehollet, a well d'Ro'seli abestued gef' da kônt én tôschent dem Ro'seli a sengem Papp eppes erliéwen. Jiddefall huet d'Ro'seli, wann och net hir Naupen, dann ower hir Schneid. Dat huet hién den Owend gesin a gehe'ert.

Fônnt hién nômmen emol eng Geléenhét senge Leit dat beizubringen an hinnen et mondgerecht ze machen. Aus dem Haus kônt seng Mamm matt enger Streckhues op d'Bänk an

d'Owesrascht sech piéwend hié sôzén, a well se ké Moment d'Hänn me'sseg an de Scho'ss ka léen, streckt si all Strômp fir de Wanter, dass se d'Fe'ss ômmer gudd warem huet. De Gierch kuckt hir op d'Fangeren a geseit ewe' de' Strêckeisen eso' flenk hin an hir an op an of gin a we' se blôzén. Dat huet hién nach net beim Ro'seli gesin. Dat konnt stonnelang bei engem sôzén o'ni e Fanger ze re'eren.

D'Mamm bekuckt de Gierch emol vum der Seit a fré: „Wuefir eso' a Gedanke, mei Jong? A leschter Zeit bass de iwerhapt eso' verspellecht. Wat ass dat eigentle'ch wat dech eso' dreckt?“

De' Fro kôntt elo dem Gierch geléen, zemol wo' si elo grad eleng, do kôntt hié senger Mamm emol Beschéd soen. E geheit de Stomp Zigar am Bo'n an d'Plätz, sôzt sech richt an ho'scht emol verléen: „Ma de Papp huet mer elo grad ugeléen, ech sollt mech bestueden, et wâr un der Zeit, dass et mech beganne sollt, dass dir emol eng Schnauer an d'Haus krit.“

D'Mamm bekuckt hién emol iwer de Brôll ewe' wann se wôllt soen: „A, do ass et wo' d'Kand am Pôtz leit.“ Hard sét se ower: „Et ass dach gewôss neischt, wat eso' presse'ert, dass de net me' aus de Gedanken eraus solts kommen?“

„Dem Papp wâr et ower gewôss decken léschit gewiéschit.“

„Eso' wâr et ower gewôss net gemengt gewiéschit, ewell et muss én de Kanner dach de' ne'deg Zeit lóssen fir

datt se net drasprangen ewe' d'Sau an de Wêsbrei.“

De Gierch schmunzt: „Nujé, ech begieren et och net besser ewe' dass dir net zevill presse'ert sit. Mir get d'Zeit och net lang eso, ech se jo gudd versuert a gudd dohém gehalten, besser kôntt ech mer et net wônschen.“

D'Mamm schmunzt a mecht him e Fanger: „Dat ass nun och nammel net we' ech et gemengt. Du muss jo dach én Dag oder dén aneren dru gléwen, an du wêss we' d'Sprechwurt sét: „Besser jonk dragesprongen ewe' al dra gezwongen.“

„Nujé, wann der allen zwé drop hâlt, da muss ech mech jo bal begannen. Bei Geléenhét hun ech mech alt schon ômsin a kennen e Médchen, wat mir emol gudd de't gefalen, wann én och nach ként font wat ké Féler gehat.“

„Da sichts de no engem dat ké Féler huet? Ma da muss de der én! mole ióssen.“

„Dat Médchen wat hién erausgesicht, hâtt wuel ké Féler, ma et wâr eso' e Leitsgeschwätz dass et wôsst opzetrompen an aus enger Meck en Elefant de't mâchen.“

„Wann et Leitsgeschwätz, da wârt och alt eppes dohannert sin, ewell et hêschit keng Ko' Blimchen, déss si huet eng Strimchen. A wién dat da wâr? A wo' stâmt et dann hir? A wo' ass et dohém?“ Eso' hurtig falen all de Froen der Mamm vum de Lôpsen ewe' d'Bo'ne vum de Gêssen.

„Ma et wâr d'Ro'seli vum Brameschhaff“, platscht de Gierch eraus. Nu war et gळेcklech un de Mann bruecht, wat him eso' schwe'er um Hêrz geléen, an en otemt op ewe' wann him e Millestén vum Hêrz gefall.

D'Mamm lét emol d'Hänn matt der Strêckhues an de Scho'ss, wat ômmer

Onse Wé an d'Evakuatio'n

Nodém mer zu Wâsserbôleg an der Kalekgallerie bal e ganze Mo'nt sche'n a schlecht Deg erliéwt hâten, hun d'Preisen ons obgefurdert, d'Gallerie ze raumen. Matt schwe'ere'm Hierz hu mer desem leschte preiseschen Akt Folleg geléschit. Fir et e'erlech ze soen, hâtte mer nach eng Zeit an onse Katakomben ausgehalten. Mir si matt ganz surgevolle Gefill an d'Evakuatio'n gângen.

Zu Mompôch ukomm, sin de' e'scht vum ons schon dobliewen an hun sech do etablert, well se me' no dohém woren. An eso' ass et op all Durf gângen, bis an d'Stadt.

Matt Kannerkutschen, kleng Lederwén, matt Teimeren a. e. w. hu mir ons Sâchen bis an d'Stadt gezun. E klengen Déi, dé Chance hat, ass matt dem staatlechen Trammsauto no Letzburg gefo'ert gin.

Mir vum der Unio'n sin hei an der Stadt vu Pontius zu Pilatus gelaf fir Autoen zur Verfügung gestallt ze kre'en, fir d'Evakuatio'n a geregeltém Sônn ze organise'eren; a wat hu mir errécht? Eng Ke'er huet et gehéschit, et si 17 Autoen fir mur fir Wâsserbôleg bestallt. Den aneren Dag sto'ngen op der Wôllemplaz 2 Autoen zur Verfügung. Et ko'm och vir, dass mir e ganzen Dag an eisen Administratio'nen virgesprach hun fir Benzin ze kre'en, fir de' ne'degst Sâchen vum den Evakué'erten an d'Stadt ze brengen a fir ze verhônneren, dass de' Sâchen net zerste'ert solle gin. Do hu mer d'Aentwert krit: Et ass ké Benzin do, — a stânneg sin iéwer Luxmaschinen durch d'Stadt gausat. Wo' hun de' dann hire Benzin kriit, a war dat alles zu nôtzlechen Zwecken? Matt allem Krach krute mer dann emol 20—30 Liter Benzin.

Et hâtt ganz bestômmt nach villes gerett kônnen gin, wa mir ônnerstôzt gi wâren.

Eso' ass elo de gre'ssten Déi vum onser Wâsserbôleger Bevölkerung hei an der Stadt evakué'ert.

Mir sin den e'schte Moment ganz

gudd hei an der Stadt opgehóll gin, d'Leit ware ganz zevirkommend an hun sech em ons beme't, mé allegur hun se gemengt, de' Evakuatio'n dauert he'chstens eng Woch.

All Respekt fir ons Unio'nsbüroen, de' ons Wunnengen matt allem Ne'degen verschâft hun. D'Ro'd Kreiz an d'Sequester hun och matt vill Sprôchen vum onser Seit hirt beigedroen, fir onst Léid me' kleng ze mân.

Mir hate natirlech de Pech, e bôssen spe't an d'Stadt ze kommen, du waren de' aner Urtschaften schon matt déne beschte Sâche fort. D'ganz Land huet och beigedroen durch hir dâper Oennerstôtzungsgelder, de' si de Gemengen zur Verfügung gestallt hun fir de' Evakué'ert. Ons Gemengen wêren jo de' Gelder gerecht ônnert hir Leit verdelén an en Oennerchéid mâchen tôschent dénen, de' matt de Preise gehalten hun, an déne gudd Letzburger. De' Preise hâtte jo „Heim ins Reich“ kônnen goen, do hâtt d'N. S. V. fir si gesurgt.

De' e'scht Woch ass erôm gângen an der Stadt, mir waren so'weit an onsem Stod agericht; du si mir dann emol an d'Geschâfter kafe gângen. Mir hun dest an dat gefrot a méschtiens war d'Aentwert: Dat ass fir ons Konnen oder et ass net do, trotzdem et bei hinnen am Geschäft lo'g. — An dém Moment huet dat ons nach neischt ausgemâch, well mir hu geduecht et wir we'nt dem Geld, wat nach net chang'ert wor.

Dovun nach ofgesin, versti mer ganz gudd, dass d'Konnen a geregelter Zeit virgezu gin; et hâtt awer schon kônnen eng Ausnâm gemâch gin fir de' Evakué'ert, well de' Stâter sollen emol un hir Geschâftsfrônn vum der Musel denken, de' gur neischt me' hun a vu vir ufângen müssen.

Neischt fir ongudd, le'w Stâter Geschâftsleit, ower mir wâren iéch zu Dank verpflichtet, wann Dir ons Evakué'ert och we' Er Konnen behandelte ge'wt; si ge'wen Iech ganz bestômmt villmols merci soen, well hirt Geld ass jo och letzburger Geld.

Unio'n Wâsserbôleg-Mer'ert.

en Zéchen ass, dass de ganze Kirper sech matt engem Gedanken amese'ert: „Bramesch Ro'seli? Dat vum Brameschhaff?“

„Et get nômmen ént eso' an der ganzer Ômge'end.“ An e bekuckt d'Mamm emol verwonnert dass si so' ro'eg a gelóssen derbei. D'Hêrz klappit him scho vu Fréd dass si net opgesprongen an him Reproche gemâch. „E proppert an en dichteg Médchen wat sech we' le'ss. Wat mengs de derzo', Mamm?“ An e lauschtert drop wat si de't soen ewe' e Kueder wann et donnert.

Nu fânen op emol d'Strêckeisen erôm un ze gon a hire Fangeren, eng Zéchen, dass si ewell énz ass matt hire Gedanken. „Wat ech derzo' soen, mei Jong, dat ass wat ech dir schon emol gesot hun. Et hêschit keng Ko' Blimchen, wann se net eng Streif oder eng Strimchen huet, a wanns de am Liéwe fônns, dass de énz matt der Strimche gôss, du bestuets dech dach.“

De Gierch ass ewe' aus allen Himmele gefall. Ké be'st Wurt ge'nt d'Ro'seli an de Brameschhaff. Dat hat hién sech net erwârt. Hié bedenkt net dass seng Mamm nôhme fir hir Kanner gelidde a gestridde, gebié da gehofft, an net un sech geduecht huet, an elo, wo' hiren Elsten hir dat sét, ass si scho matt sech énz, we' si sech dobei ze verhalten, dass si matt der Schnauer iweré kôntt, dass den Hausfridden net geste'ert get. Si hâtt hirem Gierch jo gudd Re't zu der Seit kônnen gin, ower si kennt de' Kâpp vum Bo'nenhaff, wann de' eppes bis gefâsst, da lóssen si et eso' bal och net me' furen an dass et dofir onnôtz ass sech doge'nt ze steipen. Et hêschit elo nôhme me' dat ne'deg Verstéss-de-mech opzuebringen.

D'Mamm lét emol d'Hänn matt der Strêckhues an de Scho'ss, wat ômmer

(Get fortgesat.)

AUS DER »UNIO'N«

Biéles. — Eis Kirmes go'f de leschte Sonndeg mod' emen feierleech, mam Hämlemarsch, ugefangen. Dat wor de' e'schte Ke'er zönter fönfef Jor. Den Erle's ass fir de' Oemgesiedelt bestämm. — Eng zwët Attraktiön wor net mamer schlecht an huet de ganzen Dag gezunn. Längsch Haptströss hat d'Unio'n nämlech d'Fotoen vun eise „Muttiën“ gehängen. Si woren tip-top geklät a go'fen vun alle Seiten gewisen: Op Kaffiskrenzercher, a Gesellschaft vun de Giélemännercher asw. Si haten och Kirmes eng Ke'er! Ech wetten, de' „Damen mam Gréf“ sin nach ni an hirem Liéwen es' gemustert gin. Et woren déer natirleech och op der enger oder anerer Foto, de' d'Preise gezwongen haten dohin ze goen. Sie solle sech net dorier vergären, a wann si sech d'Kirmesham versalzt hun, da wor et nömmen hir Schold; well jidderén hei zo' Biéles wéss, dass si och le'wer dohém bliwe wiren. Durfir sin si och es' erfe'ert, wo' et geknipst huet, ob-och si ganz hannen am Eck so'tzen. Si konnten ower net erausgeschnidde gin. Eng drött a Hapt-Attraktiön wor dann de' hei. Dobei go'f d'Stärk vun der Unio'n op d'Prof gestallt. Do wollt jo e Café, den d'Unio'n zo' gemat hat, op Kirmessondeg eröm zopen. Eis Jongen, de' stongen parat a soten: „A wat ass!“ De Café ass zo' bliwen, ké Letzeburger go'ng an. Et wor och dat gescheit, well et soll en de' Ro'de Le'w nöt mutwölleg reizen.

Bissen. — Matt de'wen Schmierz huet och d'Unio'n un der allgemenger Trauerfeier e Sonndeg, de 5. 11., déelgeholl. No der Mass, an der d'Miliz eng E'rewuecht bei der Bor gestallt hat, huet d'Sektio'n Bissen e Kranz um Kircheft niddergeluegt an den Här RATHS huet a kurze Wirder un all dé geduecht, de' fir d'Freihét vu Letzeburg hir lescht Dröpps Bludd geafert hun.

Bissen. — E Sondeg, den 12. 11., huet Bissen sei Freihétsbémchen eröm frösch geplanzt a kirchleech ageseñt. D'Unio'n, de Gemengerot, d'Scho'len an d'Veineren hu sech un deser nationaler Feier bedéleg. De Gesankverein huet wirkleech Méschterhaftes gelécht an och d'Musek, de' sech önnner dem Naziregim opgele'st hat, well se „Deutschlandlied“ ni so' richtig erauskrit huet, hat op émol nés hiren ale Schwonk erömfonnt. No der Uspöch vun engem Scho'lkand a vum Här Bürgerméschter huet am Numm vun der Unio'n den Här A. RATHS d'Wurt ergraff an de Bémchen als Symbol vun 100 Jor Onofhägékét a vu 4 Jor basterster Resistenz durgestallt. Matt der „Hémécht“ huet de' sche' Feier hirt Ean fonnt.

Bissen. — D'Uertschaft Bissen huet den Zeitgécht am gro'sse ganze begraff a stét den nationalen Idie vun der Unio'n positiv ge'ntwi. Dat huet sech schon bei verschidde Gelééhéte bewisen. D'Sectio'n Bissen zielt 68 aktiv Membre. Wién elo nach wölt einfache Membre gin, ka sech um Sectio'nbüro mellen. Des Membre brauche net, we' villfach ugeholl get, wuecht ze stoen, u Märsch délzuhelen, a Gott wéss wat nach! Sie brauche sech nömmen zum Programm vun der Unio'n ze bekennen an all Mo'nt é Beidrag vun 10 Frang ze bezelen, fir domatt d'Union pekuniär ze ennerstözen an hiren Snerg fir d'Letzeburger, de' an Not sin. Natirleech gin nömmen echt Letzeburger opgeholl. Jidder gudder Patriot soll sech dofir eng E'er draus máchen, der Unio'n beizetrieden. D'Zeidong vun der Unio'n huet an eisem Duert eng Oplag vun 156 Stéck erreicht. De' mécht Leit fanne scho guer keng Schwierekéte me' beim Liése vum Letzeburgesch, an et ka bestämmat geschwe ké Preis eis me' de Virworf máchen, mir könnten eis Spröch net liésen. Wann et ower och elo nach Letzeburger get, de' de Wert vun eiser le'wer Hémechtsspröch net begraff hun, da kann én de' nömmen bedauern.

Dikerech. — Fir d'Hémécht gefall. — Leschte Mottwoch go'f zu Dikerech onse Frönd LéO ROGER, Membre vun der Veianer Miliz, begruenen. Hién ass e Sonndeg, den 19. 11. 1944, am Streit ge'nt d'SS, bei der Verdédegung vu sengem Hémechtstüddchen Veianen op sengem Posten gefall, am Alter vun 24 Jor. De LéO ass gebur zu Veianen den 19. Oktober 1920. Nodém d'Preisen onst Land iwerfall an de gezwongen Arbeitsdengschit agef'ert haten, ass hié matt drei senger Kameroden de 16. September 1941 an d'Ausland geflücht. No 19 schwe're Me'nt am Frank-

OFFIZIELL MATTELONGEN

TÉMOIGNAGE DE SYMPATHIE ET DE GRATITUDE.

Des Adress soll des Jor Kröschdag un de General de Gaulle geschéckt gin:

„Les Luxembourgeois accueillis en France de 1940 à 1944 durant les heures les plus sombres de l'histoire française et luxembourgeoise sont fiers et reconnaissants de l'amitié et de la confiance qu'ils ont rencontrées auprès du peuple français.“

Aux villes et aux campagnes qui les recurent, ils disent un cordial et profond merci.

Is expriment au Général de Gaulle, au chef qui a maintenu la France dans la bataille pour la grandeur de la France et pour l'indépendance du Luxembourg, l'admiration du Luxembourg tout entier.“

De'je'neg Letzeburger, de' a Frankreich woren töschent 1940 a 1944 an de' des Adress önnerschiere wöllen, si gebiéden, sech vun e Me'ndeg un, 20. November, um e'schte Stack, Dir No 5 an der Neipart am Haus No 9 ze mellen.

Et gin och Bléider zur Dispositiön gehal vun de Gemengen Letzeburg, Esch, Pe'teng, De'fferdang, Remeleng an Dikerech.

reich ass hién am März 1943 önnert de gre'sste Schwirekéten a Liéwensgefor iwer d'schweizer Grenz weidreflücht, wo' hién och nach interne'ert go'f. Endlech no drei Me'nt ass et gudder, brawe letzeburger Leit gelongen, dem LéO Freihét an Arbecht ze verschafen. Fun dem Moment un wor him sein Exil eppes erlichtert gin. Eso' bal de LéO vun der Befreiung Letzeburg he'eren huet, wor hién net me' ze halen. Fir de' drötte Ke'er huet hién sech do eröm hémleech iwer d'Grenz geschmuggelt a ko'm den 1. November 1944 zu Dikerech un. Hei he'ert de LéO vun dem heldenhafte Widerstand, den seng Kameroden de Preisen zu Veianen léschten a schon vor sei Plang gemäch, fir schon an der zwéter Woch sei jongt Liéwen an der Miliz zu Veianen fir d'Hémécht missen ze lössen.

Avoir, le'w Mamm, le'w Papp, le'w Geschwöster, Gued, Verwandten, Kameroden a Frönn, ech gi fort, awer mein Hiez bleiwt fir ömmer bei iech. Vun do uewen huelen ech Déel un all ère Fréden a Schmierzen, bis mir fir e'weg zesumme sin, wo' mir net me' vunenander gerass gin. Här, göf him de'weg Ro'.

Muttergottes vum Bildechen, biéd fir hién. Ons Veianer Miliz gre'sse mer matt de'wem Respekt. Si hun sech de Makka'bäersproch zum Motto gesat: „Besser ass et, mir stürwen am Kampf fir d'Freihét, als dass mir d'Ongléck vun onsem Volké an onsem Hélegtom matt ukucke müssen. D'Unio'n ass stolz op hire Mut an op hir Léschtongen. Mir kennen hir Suergen a mir versechere hinnen, datt si zu jidder Zeit ons Höllef fannen, wann se gebrauch get. D'Unio'n.“

Huelmes. — D'Unio'nsektio'n Huelmes huet an hiren Uertschaft an zo' Anseburg a Bour 4.755.— Frang gesammelt fir d'Ro'd Kreiz. Merci all dénen, de' durch hire Geldbeidrag d'Not vu muenchen onglecklechen Evakue'erten mamer batter máche wöllen.

Mirsch. — E Gendarm vu Mirsch huet aus égener Initiativ bei verschidde Geschäftleit aus onser Uertschaft Geld kollekte'ert fir d'Ro'd Kreiz. En huet hatt bei der Unio'n'sks vum Mirsch de' ronn Zomm vun 3.050.— Frang ofgeliewert. Aner Beidrag go'wen abezuelt vun der Mme Weiskugener 20.— Frang, vun Kremer Henri 150.— Frang, vun engem belsche Maquisard 100.— Frang a vun der Joffer Grof vu Miesdröf 100.— Frang. De' Zomm vun 3.420 Frang ass gleich durch d'Unio'n un d'Ro'd Kreiz iwerwise gin. Merci all dénen, de' sech un deser Sammlong bedéleg hun.

Zolwer. — Knapps woren d'Allerse'lekklacken verklongen, du go'fen d'Klacken schon eröm gelaut fir de', de' am Krich hirt Liéwen hu misse lössen durch eng frém Tyrannie. D'Unio'nsmembre, de' net am Dengschit oder op der Arbecht woren, haten sech alleguer afont. No der Mass hun d'Déserteuren e sche'ne Kranz op dem Graw vun engem franse'schen Zaldot, den hei, am Jor 1940, durch eng preisesch Kugel getraff, sei Liéwen huet müssen birgin, matt e pur sche' Wülder niddergeluegt. — Nomöttes hate mer e Fo'sballmatch matt der Unio'n Biéles. D'Resultat hun de' Biéleser schon an der Unio'n's-Zeidong vun der leschter Woch veröffentlecht. — D'Unio'n vum Zolwer ass ömmer eifrig bei der Arbecht; dofir appele're mer un all Letzeburger net ze raschten an och net zreckeston, wann et héschit, onsen ongléckleche Matbürger, de' evakue'ert sin oder nach an der Friém' muss schmuechten, ze höllefen. Fir Geldsponden a Kléder ass de Büro vun der Unio'n (am Schlass) ömmer op a jidderén ass wöllkommen. Mer soen am viraus merci.

Unio'n Uewerkur.

D'Unio'n vun Uewerkur délt den Uewerkurer Leit an hire Membre matt, dass hire Büro vun 20. November un an der Freiheitsströss No. 8 zu De'fferdang ass, önnenan, Büro No. 2.

An engens délt se hire Membre matt, eng Foto am Büro ofzegin fir den Unio'n's-Ausweis.

Unio'n Nidderkur.

D'Unio'n vun Nidderkur délt den Nidderkurer Leit an hire Membre matt, dass hire Büro vun 20. November un an der Freiheitsströss No. 8 zu De'fferdang ass, önnenan.

An engens délt se hire Membre matt, eng Foto am Büro ofzegin fir den Unio'n's-Ausweis.

Jidderén den önnerscheift, soll eng gené Adress nach op eng zwët Löschit schreiw, an a kurze Wirder iwer sein Openthalt a Frankreich Rapport gin. Wién zo'fällig vun engem Letzeburger F. F. I. eppes Besonnesches mattzedélen huet iwert seng Bravour, soll et mellen. All de' Mattedélonge sollen un de' erönnern, de' a Frankreich fir hir Hémecht a fir de' vun de Franzo'se gekämpft hun. Si sollen och all dénen Opklärong gin, de' de' deitsch Propaganda iwert d'Lo's vun déne Letzeburger, de' sech no Frankreich ewéchgemat hun, falsch önnerricht huet.

Umellong vu Wertpobeieren.

Et get fir d'Umellong vu Wertpobeieren op des Punkten higewisen:

1. Des Umellong ass net ze verwiéselen matt der Umellong vum Gold, vun den Devisewerter, de Verme'gensgidder am Ausland a sonstgen ausländische Werter op Grund vun arrété vum 3. 11. 44. Me' präziz Uweisongen gin an den e'schten Deg an der Zeidong mattgedélt.

2. Bei der Umellong vun de Wertpobeieren ass z'önnerscheden töschent:

1) den inländ. Wertpobeieren „au port“ an all ausländischen engerseits, an

2) den inlänneschen „nominatifs“ anersichts.

D'Umellong sub 1 huet bis zum 30. Nov. ze gesch'e'n, bei der Spuerkés an de Banken op spezielle Formulären. D'Umellong sub 2 huet beim Statisteschem Amt ze gesch'e'n bis zum 30. Nov. fir Rechnong vun der Trésorerie.

D'Umellong geschidd durch den den d'Wertpobeieren erausget, also durch d'Gesellschaft selwer. Et ass fir jidder Besötzer eng besonner Erklärong ofzegin. Et ass kén égene Formulär virgesin, awer d'Umellong muss enthalten all Ugaben de' den Artikel 24 vun Arrété virgeseit.

Dem Statisteschem Amt sin och bis zum 30. Nov. 1944 all de' Nominativ-Wertpobeieren mattedélen, de' de 4. Nov. an de Regöschteren vun de Gesellschaften age'dree woren.

III. D'Wertpobeieren vun de letzeburgesechen 5/0tegen Gulden-Anleihen vu 1930 an 1932 sin als inländesch Wertpobeieren unzemellen.

IV. De' Ausnahmen am Art. 3 vun Arrété si restriktiv anzuelen. Si betreffen ausschliesleech d'letzeburgesch Wertpobeieren. Dofir ass bei den ausl. Wertpobeieren ömmer d'Umellong ze máchen, och wann hire Wert wénger we' 100 Frang ass, oder wann den Zönsen- an Dividendendengschit scho láng agestallt ass. Wann ower de' Ausnahme fir Obligatiön virgesin ass, bleift se op des beschränkt an ass net op Aktien unzewennnen.

Well durch d'Bestömmongen vun Arrété vum 14. Okt. 1944 betr. de Geldömtausch 1 ale letzeb. Frang haut 1.25 Frang wert ass, sin all letzeb. Virkrihwertpobeieren mam Nominalwert vun 100 letzeb. Frang unzemellen, well se haut e Wert vun 125 Frang hun.

Vun der Postdirektiön.

Bis eng Revisiön vun Postreglement iwer den internen Dengschit gemat ass, gölen, — ausgeholl d'Taxe fir d'Mandan an de Postscheckdengschit — de' Taxen de' önnert den Okkupatiön'sregim festgesat gi woren zum cours vun 1 Rm ass 10 letz. Fr. Postmandan: bis 100 Fr.; 2 Fr.; iwer 100 bis 1000 Fr.: 25 Zantim weider fir all 1000 Fr. od. Brochdel vun 1000; Maximum 1000 Fr.: 50 Zantim weider fir all 1000 Fr. od. Brochdel vun 1000 Fr.

Postscheckdengschit: 1) Versementer: bis 500 Fr.: 50 Zantim; iwer 500 bis 1000 Fr.: 1 Frang; iwer 1000 Fr. 10 Zantim me' pro 1000 Fr. od. Brochdel vun 1000; Maximum 10 Fr.

Scheck an Uweisong: a) eng fest Tax vun 1 Fr. pro Titer; b) eng proportionnell Tax vun 20 Zantim fir 1000 Fr. od. Brochdel vun 1000 Fr.; c) D'Iwerweisung vum interne Verke'er si frei.

Vum Commissariat de Rapatriement.

De C. d. R. délt matt: Fir d'Reckfe'erong vun den Evakue'erten können zergutzi durchzeféren, sollen all ons Gemengen vun Evakue'erten, de' op dem Gebidd vun der Stadt Letzeburg agericht go'wen, es'och schnell we' me'glech eng komplett Löschit vun hire Leit aschicken, de' um Stadgebidd önnnerbruecht sin.

E Plang fir d'Reckfe'erong kann ere'scht ausgeschaff gin, wann de Plazen ons des scho widerhuelt gefrot Löschite gleich aschicken.

Umellong vu franse'sche Bankno'ten.

Nom Arrété vum 15. Nov. 1944 müssen de' franse'sch Bankno'ten de' den 19. Nov. 1944 owes am Besötz vu Leidd woren, de' am Grand-Duché usásseg woren, durch d'Formuläre, de' é bei der Spuerkés oder de' Banke kritit, beim Finanzministerium ugemellt gin. Des Umellong muss bis zum 6. Dez. 1944 gemat sin.

Ze mellen sin d'No'te vun der Bank vu Frankreich an och dat sogenannt Invasionsgeld, jidder Zori gesonnt. D'No'te selwer müssen der Spuerkés virgeluegt gin.

D'Umellong muss durch dé gemat gin, den d'No'ten tatsächleech huet.

Well de Formulär gené virschreift unzegin, wo' d'No'ten hirkommen, müssen de'

Perso'nen, de' No'ten bei Drötten hannerluet hun, desen eng besonner Erklärong matt dénen Ugaben aréchen.

Net unzemellen ass dat franse'scht Hartgeld. D'Umellong muss duebel gemat gin. En Exemplar kritit den Umeller als Beweis vun der Umellong mam Sigel vum Finanzministerium eröm.

Eng provisoesch Kwittong get d'Spuerkés oder Bank direkt bei der Umellong.

Et get drop higewisen dass des Umellong wichtig ass, an dass de' nom Arrété ugemellt Bankno'ten net me' als Devisewerter vun Arrété vum 3. 11. 1944 brauchen ugemellt ze gin. D'Nötumellong göt matt schwe're Strofe beluget.

Vum Finanzministerium.

Oemgelausch gi virléleg nömmen:

1. De Lo'n vun de Grenzarbechter, d. h. vun déne Letzeburger, de' hire Sözt am Grand-Duché hun an a Frankreich arbechten gött zum offizielle Kurs vun 10 franse'sch Frang sin 8,74 letz. Frang ömge'wésselt. Gené Instruktiön gin nach mattedélt.

2. D'Letzeburger „Réfractaires“, de' aus Frankreich erömkommen kre'e gént Hannerléu vun hirem franse'sch Geld bei der Spuerkés, der Interbank oder Generalbank e Virschoss vu letzeburger Geld.

Import- an Exportlizenz.

Onst Ausseministerium délt matt: Am Ausschuss un eng fre'er Bekanntmächong betr. den arrété dé fir den Import an Export vun alle landwirtschaftlechen an industrielle Rohmaterialen a Wuren eng Import- resp. Export-Lizenz virschreift, déle mer nach matt:

Heiser, de' aus dem Ausland (Belgien abegraff) Wuren afe're wöllen fir de' eng Importlizenz virgeschreiw, ass, müssen, wann d'Verhandlungen matt den ausländischen Heiser es'oweit sin, datt Aussich besté d'Wuren eranzek'ren, en Antrag stellen an d'Lizenzamt, 31, Viadukt. Et ass op vun 9—12 an 3—5.

An desen Antrag sin unzegin: de Num vun der Lieferfirma, d'Quantité an de Steckpreis.

Wann d'Preispolitik vun der Regirong soll durchgreifen, müsse speziell fir de' importe'ert Wuren d'Preisser iwerwächt könne gin. Wa vun der Preisbildung de' erreichte Preisser fir ons Verhältnesser gehal könne gin, get d'Lizenz eraus. De' importe'ert Wur stét déne matt der Bewirtschaftong beopdragle Plazen zur Dispositiön, wann et sech öm es' Wuren handelt, de' kontingente'ert sin.

Eso'bal d'Importlizenz virleit an d'Exportlizenz (de' fir den Export aus Belgien vun der Exportfirma beim Office des Contingents et Licences à Bruxelles beantragt) bewöllegt ass, ass d'Wur fir den Import frei. Nodém se importe'ert ass, kann s're'scht an de Verkauf kommen, wann de Verkaufspreis durch d'Preisbildung festgesat ass.

D'Exportlizenzen aus dem Grand-Duché gi nömmen op Antrag bewöllegt wann et sech net em Wuren handelt, de' am Land selwer d'rengend gebraucht gin oder vun den Militär resp. Zivilbehörden beschlag-nahmt sin.

Vum auswärtegen Amt.

Fir eng gené Löschit opzustellen vun de Letzeburger Prisonne'er durch de' Allie'ert un der Westfront, ass et erfuert, datt d'Elteren a Frönn vu jonge Letzeburger, de' an de' deitsch Arme' gezwonge gi woren, an hernu vun den Allie'erte gefänge go'wen, heierwiwer es'och schnell we' me'glech, wann et na net geschitt ass, dem Commissariat vum Rapatriement, 28, Philippsgäss, schróftleech Mattedélong gin. Et soll én ugin: Num, Virnuh, Urt an Datum vun de jonge Leit, hir letzeburger Adress, den Datum, we'ni se firtlescht Nuvel gin hun an de Frontsektor wo' se gefänge gi solle sin. Ausweiser heiriwer, avis vum Comandant, Bre'f vun engem Kamerod a. e. w. sin och heizelen.

AUS DER REDAKTION

Nei erschenge sin:

1. beim Bourg-Bourger: „Bourscheid, Geschichte einer alten Pfarrei“ vum Fritz Rasqué, Professor zu Esch. Erzielt och iwer d'Krichsjoren.
2. beim Worrés Jemp dat zwët Heft vun de Cahiers du Rredressement vum Här Prof. Frieden: „Die Macht der Idee“.
3. beim selwechten Drecker: E Band letzeb. Gedicht an neiem Ortograf „Héméchtlant“ vum Franz Binsfeld. D'Bespriechonge bringe mer spéder.

—:—

R. C. vu Bel'Air. — Er Zeiten un de Mann vu Merel hu mer krit. Et darf én och net zevill „modest“ sin. Ech hátt schon emol get matt Iech mech önnnerhalen iwer den Oennersched Priédert an Uspröch, ma Dir löst mech net an — ömmer stin d'Leit bis op d'Ströss — dir muss obedengt beibauen. Durniéft iber ste'eren och net gér. Am iwergen hut der Recht an Onrecht zu gleicher Zeit. Onrecht, wann der mengt, et wir onme'glech, elo scho philosophesch arbechten ob letzeburgesch ze schreiw — matt guddem Wöllen get et ower; et muss gele'ert gin, wann et och schwe'er ass, well et eben ni gele'ert go'f. Recht awer, wann der sot, datt mer vun der Antike le're sollen a können a Gedöld müssen hun, wa mer aus onsem Letzeburgesch eng Spröch máche wöllen, der mer ons net me' ze schumme brauchen.

R. K. zu Bo'neweg. — Dir hut net Onrecht. Mir hun Ere Virschlag der Commissiön fir d'Schreiwisen iwergin, de' sech domatt befásst. Elo schon Diskussiön doriwer an der Press eropbeschwiwen, ass verfre't.

H. W. — Pe'teng. — Mir si ganz matt Iech averstan an hu matt onser Ménong ni hannert dem Birg gehal.

Mir sin och iwerzegt, dass et émol es'och weit könt, datt fir d'Letzeburger nömmen op letzeburgesch gepriédget get. Dat muss ower och stude'ert sin a brauch Zeit, wann et soll besser gemach gin. Et ass net ubruécht, weider doriwer an der Press ze polemieseren. Et get dem gudden Enn e'schter schueden. Aus dem gleiche Grund wölle mer elo nach keng letzeburger Gebiéder publizieren, well mer der Ménong sin, dass do an e'schter Linn de Bistom z'entschieden huet. Trotzdem si mer fro' iwer de gro'ssen Undél, den och un deser Fro d'Voilek höllt, a mer sin haut scho secher, dass de' zöstänneg Plazen hirt Bescht mam fir och de' Fro enger glocklecher Le'song zo'zeféren.

J. N. K. — Warken. — Wann Der eng Ke'er an der Stadt sit, verfélt w. e. g. net bei ons eranzekommen, am beschten uganks der Woch, mir ge'we gér matt Iech schwätzen iwer „de“, de' de' Mond elo so' voll huelen“. Mir sin der Ménong, dass et net grad ubruécht ass, den Artikel an der Form ze publizieren, well en zu schwe'eren Diskussiön fe'ere gef, a well Er gudd idien vun de méchte Liéser falsch verstane ge'wen.

Alle Mattarbechter op deser Plaz e gro'sse Merit fir hiren Eifer.

Leider könne mer net all acht Dég 8 Seite bringen, well de Pobeier knapp ass. Eng ganz Rei Artikelen a speziell Gedicht müssen zreckgestallt gin. — Mir hun iwergens wölles fir Chröschdag eng Glanznummer erauszegin. E Literaturpreis get ausgeschriwen fir de' bescht Novell, dat bescht Gedicht, de beschten Drama. Eng Commissiön aus Fachleie a Literatur soll de' bescht Arbechte kre'nen. Einzelhéten an enger néxter Nummer.

An den e'schten Deg erschongt am Verlag Bourg-Bourger

BOURSCHEID
GESCHICHTE EINER ALTEN PFARREI
vum Fritz Rasqué, Professor, Esch.

T ass en neit Buch iwer Burscheid (480 Seite stöck) an erzielt och iwer d'Krichsjoren 1940-44.

Vun engem politischen Prisonne'er Member vun der Unio'n geschriwen.

Bestellt bei érom Buchhändler.

Fir eng gudd proper Heizong an Installatiön'sarbecht wenn Iech un

Nic. Clement
ROLLENGERGRONN
Fr. Bochströss No 89. Tel. 3999

D'Schreinerei

Reisdorfer
KAYL, Te'tengerströss
mecht all Schreinerarbechten, propper a gudd.

Hallon Suessem!

Stellt ère Patriotismus önnner Beweis a kauft bei èren einheimischen Handwiérker a Geschäftsleit!

An dem Sönn bit d'Bäckerei an d'Epicerie

E. Schmit-Schwartz
SUESSEM

Alles fir an de Stot, vun der Kachmaschin bis zum Breilleffel, kritit der elo geschwönn eröm an Geschäft

Braun-Feipel
am ROLLENGERGRONN

Mir hun elo schon d'Haus voll vun all me'gleche Fayenceartikelen. Dir braucht Iech gur net me' ze gene'eren fir emol urdentleech eröm an d'Kre'bänk ze schloen.

Ass et fir eng Reparatur vun Heizongen, Gas a Wasserleitongen, Buedzömmen, da wenn Iech un den

Nic. Lamesch
CLAUSEN, Jacobstourströss 61

E'schtclassig Fléschwuren an de' feinst Charcuterie get et ste'ts an der Metzerei

Marcel Welter-Sand
DEFFERDANG, Escherströss

D'Réouverture vum

Café Alfons Guirsch
NIDDERKÉGENG
ass e Me'ndeg, de 27. November.
Am Café Guirsch get et nömmen e'schtclassig Gedrenks

VERSCHIDDENES

Eng propper Wäschfra fir all drei Wochen an eng Fleckfra gesicht. Offerten un d'Expeditiön vun der „Unio'n“, Eck Philipps- an Önneschgäss.

En Dammarad ze kafe gesicht, dat nach gudd erhalten ass. Offerten un d'Exp. vun der „Unio'n“, Eck Philipps- an Önneschgäss.

Coiffeur gesicht, den en Häresalon selbstänneg an op égene Kont fe'ere kann. Sech wenen Bo'newegerströss 121, töschent 1 an 2 Auer.

FAMILJENANNONCEN

Et si bestued gin e Samschdeg, de 25. November 1944 zu Dippech

Anni Howald Henri Schroeder
Biéles Dippech

De Membre vun der Unio'n, der Miliz an allen aneren villmols merci fir de' vill Blumen, de' se onsem le'we Jong a Brudder

Te'd WAGNER
Hollerech, bruecht hu bei der Do'demass, de' gehalen ass gin zo' Hollerech.

D'Jormass fir meng le'f Fra an eis gudd Mamm

Madam Nic. KLEIN
ass e Me'ndeg, de 27. November 1944, öm ve'el op Ning an der Parkkirch zu De'fferdang.

D'Familie Klein Nic.

E Beidrag zur Le'n- a Gehälterregelung

Et gött eso' vill vun de Le'n a Gehälter geschwat a geschriwen, datt é sech froe muss, we' et me'glech gött, eng vun de wichtigste Froen vum Opbau vun onsem Land ze le'sen. Et ass eng ganz kriddleg Säch, well et bei enger Le'song ömmer Onzefriddener gött, entweder bei déne Klengen oder bei dénen Decken. A well bis haut schon eso' vill Le'songe virgeschloeg go'fen, erlaben ech mir déne Leit, de' sech matt deser se'er wichtiger Fro beschäftegen, och e Virschlag z'önnern. Hei am Land gött et vill me' kleng Arbechter a Beamten ewe' decker, vill me' kleng Geschäftsleit ewe' decker an och me' klenger an de freie Berufsständ ewe' decker. Domatt stet jo fest, datt um Opbau vun onser Hémecht me' klenger matthöllefen a musse ewe' decker. A wat de' deck höllefen, dovü geseit an he'ert é neischt. De' kleng höllefen wo' se nömme können, ma eso' läng ewe' d'Le'n an d'Gehälter nach net geregelt sin, ass net un e vollen a richtigen Opbau ze denken.

Wat mir bis haut gesin, datt ass, datt alles versicht gött, datt de' deck gudd oder nach besser ewechkommen. Fir de' kleng ass bis haut nach gur neischt gemäch gin, matt Ausnäm vu klengen Akonten a provisoirescher Gehälter- a Le'nregelung op verschidde Plazen an och nach ere'scht no vill Ach a Krach. De' deck Häre Beamten (beim Staat oder a Betriber) hun awer hir Payen propper ausbezuelt kritt. De' Häre brauche jo och Geld fir deiere Botter, Speck, Schong a Kléder ze kafen. Den Arbechter brauch jo neischt dovun, hién ass eng gudd domm Lo'der, hié ka jo Graas friessen, wann e' soss neischt huet; et schengt es we' wann et hei gef' goen we' bei de Preisendo haten och nömmen de' deck eppes z'lassen an ze soen.

Ech mengen de' Zeiten sin elo erwer. M'c wölle haut allegur um Opbau vun engem neien a freien demokratische Letzeburg matthöllefen. A wann sech haut e purdausend decker doge'nt wölle opleen, da soen ech datt é: se sollen sech d'Fangeren net verbrennen. No deser länger Alédong, de' no'twenneg wor, well soss de' mécht meng Opfassung vun der Fro net gef'e verstoen, kommen ech sur Entwecklung vu menger Propositio'n.

Wat brauch haut e Mönch fir sech können durch d'Liéwen ze schloen? Alles wat op senger Liéwemöittel- a Kléderkart stet. Dozo' könnt nach, datt e seng Tubakskart, d'Suen fir de Loyé, d'Wässer, de Gas, d'Elektresch, d'Steieren an all seng aner Ofzich ze bezuelen huet. Dé mannste Beamten an Arbechter muss awer och nach e pur Su hun fir heiansdo e Pättche können ze drenken, fir all Mo'nt eng Ke'er können an de Kino oder Theater ze goen, fir Gro'ssherzoginsgeburtstag, d'Oktav an d'Fo'er können och mol an d'Stad ze kommen an dann nach op d'mannst 50 Frang de Mo'nt fir op d'Zeit ze léen, wann en sech mol eng Ke'er wöllt bestueden. Wann én dat alles zesummeschle't, da könnt én op eng so'genannt richtig Gehaltsbasis. Vun deser Basis, de' fir de nidregsten Arbechter a Beamten bestömmt ass, ass et licht fir de' aner Gehälter opzebauen, awer an enger gesonter Staffellong. An an der Reiefolleg vun deser Staffellong sollen dann d'Arbechter an d'Beamten avance'eren, an dann nömmen entspriechend hirer Arbeitsléschung. Dobei darf gur net gekuckt gin, op den Arbechter oder de Beamten aus enger gudder, decker oder reicher Familje stämt. Nén, an nach eng Ke'er nén, en darf nuren no senger Léschung bezuelt gin an och nömmen no senger Léschung avance'eren. Eso' kann et dann emol virkommen, datt e jonge Mönch vu 35 Jor Bürochef könt gin. Wir dat vleicht eng Sönn? Ech mengen net. Mir hun der an eise Verwaltungen, de' matt 40 Jor Bürochef woren, an de' haut nach vun Tuten a Blösen an hirem Fach neischt verstin. We' wor dat nach viru 5 Jor me'glech? De' Hären haten de ganze Kolle'g gemacht, an de' aner Jongen, de' matt hinnen an d'Verwaltung agestratt sin, nömme bis IVé. Dofir konnten de' Jongen an avance'eren, si sin a bleiwen ömmer nömmen e Kommiss.

ESO' WAR ET, ESO' ASS ET AN ESO' SOLL ET BLEIWEN, mengen de' Hären an der Spötz vun eise Verwaltungen a Betriber. Iert lech alt net.

Wann an enger Verwaltung oder an engem Betrieb bestömmt Scho'len oder bestömmt Kennntnesser vun engem Fach verlängt go'fen fir opgeholl ze gin, da war dat net fir datt de'je'neg, de' me' Scho'len gemäch haten, nömmen eleng sollten avance'eren, an de' aner e'weg sollten den Hännen spillen. Nén, dat ass a war falsch. Wann an enger Verwaltung oder an engem Betrieb Leit agestallt gin, de' avance'ere können, da sollen och nömmen de' avance'eren, de' wirklech eppes léschte können. De'

Monni's- a Parteiwirtschaft muss emol ophe'eren. Mir hun hei am Land genug Leit, de' kapabel sin, en he'ere Posten ze bekléden durch d'Léschtong vun hirer Arbecht. Mir brauchen op déne Plazen keng Leit sötzen ze hun, de' nömmen zwo' Säche machen: nämlich hire Numm schreiw an den 1. vum Mo'nt hir Pai an d'Täsch stiéchen.

War mir eso' an eise Betriber a Verwaltunge virufuren, da gi mir an e pur Me'nt krupps. Wa mir awer e we'neg Remedür schäfen, (et könne ro'eg en etlech deck Beamten a Betriebsleiter eng Klass me' nidreg gesat gin, wann se neischt können, dat gef' an desen Zeiten bestömmt ké schlecht Bludd machen), da könnte mir vun eiser Basis aus bis an de' he'chst Plazen erop eng gesond a geregelt Gehälter- a Le'nstaffellong festsetzen, net awer an dem Sönn, datt én, dén ufänt, 1.500 Frang kritt a sein Direkter 10.000 Frang. Nén, den Oennerschéd ass ze gro'ss, dén Här könnst sech bestömmt matt 8.000 Frang begnügen.

Et gött jo eso' vill vun enger neier Regirong, enger neier Chamber, neie Gemengere't geschwat, da kann och emol vun enger ganz neier Gehälter- a Lo'nbasis geschwat gin, well et ass besser, et gött eng Ke'er Kome'di ewe' datt es all Dag ass a bleiwt.

Wann haut e Jé'g an eng Verwaltung oder an e Betrieb antrött, matt de verlängte Scho'l- oder Fachkenntnesser, an e kann avance'eren, kritt als Ufankgehalt oder -Lo'n 1.500 Frang, da brauch sei Bürochef no der jetzege Le'song nach keng 6.000-8.000 Frang oder nach me' ze verdengen. Well hié mecht dach net eso' vill fir de' Suen. Wann hién awer entspriechend senger Léschung, sengem Altersrang a senger Familje gef' bezuelt gin no menger Basis, da kritt en 4 bis 6.000 Frang an dat wir genug. D'Liéwemöittelen, de Brand an den Tubak kaschten fir én eso' deier we' fir dén aneren. Wann hié wöllt besser Kléder a Schong droen, eng besser Wunneng hun, an de Perroquet an an de Clou goen, me' sche' Miwele wöllt kafen: mé dofir huet hié jo seng 2.500-4.500 Fr., de' hié weider kritt ewe' de klenge Beamten. Wann den Här sech wöllt en Auto halen, da kann hié jo spuren, grad ewe' dé klengen, dén sech wöllt e Velo kafen.

An eso' wir meng Basis och bei den Arbechter unzewinnen. An no deser Basis könnthen dann och d'Stonnele'n festgesat gin, entspriechend der Léschung bei deser oder der Arbecht (Botzfraen, Kueleschöpperten, Sträckeschen, Wäschfraen etc.). An da wir emol eng Ke'er Urdnong an dese Butteck bruecht, aplaz datt haut nömmen durno gekuckt gött, we' et soll gemäch gin, datt de' Deck nömme genug solle ke'eren.

Meng Basis gef' awer och all Mo'nt genau dem jeweilige Preiss vun dem

Liéwensstandard ugepasst gin. Zum Schluss nach eng kleng Rech nong.

Wat gef' et dem Land a wat gef' et eso' 3000 besser Beamten vum Staat an aus de Betriber ausmachen, wann de' Hären vun der Pai vun haut (1940er Pai plus 60 Prozent) no mengem Virschlag 1000, 2000 an nach me' vun hirer Pai ewechgeholl krite? Fir d'Land gef' dat ausmachen, löss mer emol ronn rechnen:

1000 Hären, de' 2000 Frang we'neger krite: 2 000 000 Frang
 1000 Hären, de' 1500 Frang we'neger krite: 1 500 000 Frang
 1000 Hären, de' 1000 Frang we'neger krite: 1 000 000 Frang

Zesummen: 4 500 000 Frang.

Ma dat gef' nachewell vill Suen. Do staunt der, wat é vun 3000 Hären (vun de Paien vun haut) könnst spuren. A wat mache mir matt déne 4 500 000 Frangen? De' déle mir önnner de' kleng Arbechter a Beamten op.

Op 50 000 Arbechter a Beamten gin dat ron 90,— Fr. pro Kapp a Mo'nt
 Op 40 000 Arbechter a Beamten gin dat ron 112,50 Fr. pro Kapp a Mo'nt
 Op 30 000 Arbechter a Beamten gin dat ron 150,— Fr. pro Kapp a Mo'nt
 Op 20 000 Arbechter a Beamten gin dat ron 225,— Fr. pro Kapp a Mo'nt.

Majömmen, dat wir schon erem zevill fir de klenge Mann, da gef' dé scho Spreng machen matt 225,— Frang de Mo'nt weider. Do gesit der, dat wir eng gudd a gesond Opfröschong vun den arme'ste Le'n a Gehälter vun de klenge Leit.

Fir de' 3000 Hären gef' den Ofbroch net vill ausmachen. Si hätten nach genug mumm Rescht, si gef'en nach kén Hunger leiden. Si könnthen och nach ömmer an de Perroquet oder de Clou goen, si könnthen sech och nach niéwebei en Auto halen.

An dann dürfen de' Hären net vergiessen, datt si d'Me'glechkéit hun, fir eng reich Fra ze kre'eren, wo'rop de klengen Arbechter a Beamten keng Aussicht huet.

A wann ech nach e we'neg me' önnert den decken Hären gef' raumen, ech krit nach me' Suen zesummen. Ech breicht s'emol net allegur önnert de' kleng ze verdélen, et gef' eso'gur nach e Boni erausfallen, dé ganz gudd wir, fir ons Staatsschold ze erlichteren.

An datt ech elo net me' vun eiser Regirong a vun den Hären vun der Gehälterrevisio'n op d'Fro: „We' ass et matt eise Gehälter a Le'n?“ geäntwert kre'eren: „Ma denkt a ower och emol un eis Musel!“ — Ech äntweren dorop, datt des Fro wuel eso' wichtig, wann net me' wichtig ass we' d'Fro vun der Musel. An d'ér Säch vun der Musel hölle mir aller gur matt, well vun uenen erof bis haut na net vill fir d'Musel gemäch gin ass.

De Mann vun Tram.
(Des Ke'er awer net um Tram.)

Zwé offe Bre'f un den Här Justizminister

Här Minister,
D'Unio'n vu Munref krit vun Erer Hand dese Bre'f:

„Madame Weiler est autorisée à résider à Mondorf. Il n'y a contre elle ni mandat d'arrêt, ni arrêté d'internement. Sans une de ces mesures privatives de liberté, Madame Weiler jouit des droits dont jouissent tous les citoyens luxembourgeois.“

Bien à vous
9. XI. 44
s. V. Bodson.“

D'Madame Weiler vu Munref ass d'e'rewert „Gemahlin“ vum Clemens Weiler, berüchtigter SA-Hauptling, freiwöllegen OT-Arbechter, Hapt-Rowdie bei der Destructio'n vun der Munrefer Synagog, Hapt-Denunziant a Vertrauensmann bei de Preisen.

Si ass, ewe' hire respectable Mann, net Letzeburgerin, ma waschechte Preiss. Mir hun nämlich dat Dokument font, wo'matt hinnen an hire Kanner d'Reichsdeitsch Nationalite't feierlech zo'erkannt go'f.

Ofgesin vun all déne gudden Egeschäften vun hirem Mann ass d'Madame Weiler selwer Aktivistin vun der NS-Frauensschaft gewiéscht. Kurz a gudd, si huet sech bei de Preisen „bewährt“.

Nodem mer gezwonge woren, hiren „onschöllege“ Mann ze verhaften, huet si matt hirer Duechter net opgeholl, ge'nt d'Unio'n an all letzeburgesch Mesüren ze stänkeren.

Well Munref an der Frontzon leit, well mir all Me'glechkéte vu Spionage ge'nt d'Allie'ert önnnerbanne wollten, hu mir op Wonsch vun den amerikaneschen Truppen all süspekt Perso'nen no Letzeburg bringe gelösst.

Ech wéss net, Här Justizminister, waffir Perso'nen dat sin, de' bei Iech e Stén am Briéd hun, mé ech mengen, et si keng vun déne brawen, ma am Ge'gendél, knaschteg letzeburger Preisen, de' fre'er an der HJ. Gefolgschaftsführer woren, BDM-Führerinnen, de' ons Médercher gepisackt a gemärtert hun, datt se owes matt bloe Kne'en hém go'ngen. Dat wösst Dir alles net, Här Minister, well de' Zeit war Dir zu London, hut ons gepriédegt, mir sollen ons de' mierken. 4 Jor läng hu mer ons se gemierkt an d'ér Ménong, datt dat, wat Dir vu London aus gepriédegt hut, och wo'er wir. Mir waren der Ménong, ömmer eng kleng Satisfactio'n ze kre'eren fir ons Haltung während déne 4 Jor, fir ons Frönn, de' durch d'Preisen higericht go'wen. Et ass net ons Säch eleng, de' mir mam Unio'nsband vertriéden, et sin och de' dausend Rechter vun onse gemurkste Kommoden, de' scho läng an den Do'd gänge sin fir Letzeburg a fir datt aner Mammen a Pappen hir Kanner behalen hun.

Wann ech hei zu Beggen Hausarrest machen, da machen ech de'
1. well mir de' Leit net an de Prision an och net an en Interne'erungs lager fe'eren dürfen, firwat, wéss ech net. Wann et op dénen zwo' Plazen ze voll ass, da lösst ons frei Hand, mir kre'eren se schon önnner Däch. Ower

De' gudd Zeiten

Am Ufank vun desem Jor, et huet nach kén ons schnell Erle'song durch d'Amerikaner virun der Dir gesti stoen, bege'nen ech e gudden ale Letzeburger an et ass mer opgefall, datt hié grad verdrössléck dragekuckt huet. „Wat ass da geschitt“, riéden ech en un, „du schneits iéwer e richtigte zeitgemé'sst Gesicht.“ — „O“, sot en du, „et ass net me' sche'n an der Welt, hätte mer de' gudd Zeiten vu virdrun erem.“ — „Kuckt“, sot en, „mer wösse jo aller datt d'Preisen de Krich verlé'eren, datt d'Amerikaner ons d'Erle'song brengen, et get Fridden, mé eso' we' mer et virdrun haten, kre'e mer et ni erem.“ — „O watt“, äntweren ech, „dir mussst net schwarz gesin, ech sin eso' kéng matt lech ze wetten, é Jor nom Fridden liéwe mer erem ganz gené we' virum Krich.“

E Jor nom Krich, sot ech, nén, nach ass et net erwer; knapps 2 Me'nt sin et, datt mer vun de Preisen erlé'st sin, a scho gesi mer iwerall de Géschit vun der „gudder“ Zeit.

Iwer Nuecht ass en erem opgestan, ech mengen dén aneren, dé klenge letzeburger Géschit, dén eso'gur international ass. En ass erem do, so' we' verschidde Leit erem do sin, de' é ve'er Jor net gesin huet. Fért net, si woren net ömgesidelt, si lo'gen och net verstoppt an den e'slecker Birger, nén, si woren aner Helden: „Héros de la modestie“. Si hun sech an déne 4 Jor so' gudd geschéckt, si haten eso' gudd „verdunkelt“, datt bal ké Preis se gesin huet. Ganz genere's haten se sech aus dem Verke'er zreckezun an dem Klengen d'Ströss iwerlöss. Ass emol durch Zo'fall e Preis op se gesto'ss, hun se dreimol rondömgekuckt, e verschoteren „Heil Hitler“ gesot an direkt nom Portefeuille gegräff. De Preis huet de' Geste kann, de' Leit wore jo seng hémlech Aktionären vun WHW a vun der NSV., do konnt én d'Aen zo'drecken. Hir Ro' huet se zwar Geld, vill Geld kascht, well et ass net bei 100 a bei 1 000 Mark bliwen, mé et wor egal, si hun emol net brauchen an d'VDB. ze gon a se haten d'Iwerzégong, datt hir Zeit emol erem ke'm. „Hir“ Zeit, wo' hinnen erem d'Ströss gehe'ert, de' „gudd“ Zeiten, de' de Stempel vun hirer Gesönnong an hirem Géschit droen.

Nu kuckt emol rondöm Iech, nach ass de Krich net erwer, a scho gesitt der, we' d'Strössbild ufänt ze change'eren. Niéwent déne klengen, alldegleche Gesichter, un de' mer 4 Jor ge-

fuscht ons net an d'Handwierk, well mir waren et, de' geschafft hun, mir waren et, de' all Dag op d'Gestapo gewart hun, an net Dir, Här Minister;

2. fir de Leit aus deser Urtschaft eng kleng Satisfactio'n ze gin, de' 4 Jor läng önnner der preisescher Fauscht gelidde hun, de' eso e letzeburgesch Drecksak an der Hand hat, we' de Spierkel. Dé kennt Dir net, Här Minister, well Dir wort net hei. Leider ass dé jo net me' do, mé e pu vu sengen Trabanten sin nach hei, well leider ass et eso': de' Deck machen sech ewech an de' Kleng halen d'Bomm dur, so' we' et jo och bei ons wor;

3. well d'Uniformsmännercher vun der HJ., an d'BDM, an NSV-Giédelen haut de Kapp nach me' he'ch droen ewe' während déne 4 Jor. Ech sin iwerzég, wann d'Preisen no 10 Jor erem ké'men, da wire mir oder evtl. ons Kanner erem d'Ochsen, an d'Hären ge'ngen ons vu London aus erem priédegen, we' mir um einfachste Wé an d'KZ-Lager ké'men.

Fir dese Moment wär dat alles, Här Justizminister; de' Beggerner an ech, mir warden op Er Äntwert a mir sin iwerzég, datt et nömmen un lech leit, fir dem knaschtege Buttek en Enn ze machen.

D'Unio'n vu Beggen.

winnt woren, erlebtekt é vill al Bekannter vu virum Krich. Dir gesitt, we' se sech ömmer me' weisen, we' se sech ömmer me' bréd man an ufénken, de' kleng op d'Zeit ze drecken; nés ganz am Géschit vun der gudder Zeit, hirer „gudder“ Zeit.

Iwerall stet dé Géschit erem op, an de Verwaltungen, an de Geschäftsheiser, an all Betrieb, iwerall blecken Iech e Pur kaler Aen un, so' we' se Iech virum Krich ugekuckt hun; matt d'erselwechter egoistescher Berechnong, matt d'erselwechter asozialer Gesönnong.

An de', de' 4 Jor läng eleng de Bockel vu missen durhalen, de' sech net konnte lasskaffe bei de Preisen, si müssen erem de Kapp becken a soen we' virdrun: Här ass Här a Max ass Max.

Opruff un d'Jongen de' zu Nidderkur an der Galerie verstoppt woren.

All de' Jongen de' zu Nidderkur an der Galerie Hondsbösch verstoppt woren, si gebiédén, hir Foto, hir jetzeg Adress an och kleng Berichter iwer hir Erléwnesser an Impresio'nen aus der Galeriezeit un

d'UNIO'N SUESSEM oder un d'UNIO'N VU NIDDERKEGEG ze schecken. Tagebicher an och soss interessant Sächen aus der Zeit gin mat Fréden ugeholl.

Jo, de' „gudd“ Zeiten kommen eröm, mir gesin a mir spiren et. Onsen énzige Wonsch dobei ass nömmen dén, datt den Här surgt, datt de Max et an déne „gudden“ Zeiten net erem eng Ke'er schlecht kritt.

Oder soll de Patron nach ömmer neischt gelé'ert hun? Soll hién nach immer net agestoe wölle, datt en sei leichtom dem schlecht bezuelter Arbecht vun dem Klengen ze verdanken huet, an datt dé Klengen erem an dem Krich him d'Késchten aus dem Feier geholl huet? Et de'ng ons léd fir hién.

De Pier.

Neischt am Eifer

An der Volksstimme vun haut liése mer en Artikel „Reaktionäre Manöver in der UNION“, wo' ons Astellung zu de Parteien zimlech scharf aufgegraff get

Mir wölle dorop ganz kurz dat hei äntweren:

1. Mir können hei nömme confirmeren, datt d'UNIO'N an d'ganzt Vollek matt all déne Mösstänn, de' aus der fre'erer Farvepolitik vun de Parteien ervirgeren, net d'accord sin, an datt d'Volek tatsächlech eppes Neies verlängt.

2. Dat Neit, wat mir virschloen, a wat mir engem Referendum vum ganze Vollek virléé wölle, nämlich eng me' stark Berecksichtigong vun de Berufsorganisatio'nen, huet matt E'streich-Italien, Spuenien a Portugal absolut neischt ze din. Mir verlange gewielt Vertrieber, an net d'ér, de' vun uenen

erof ernannt gin, a mir we'sste gär wat dobei net demokratisch wär. Mir musse leider feststellen, datt ons Virschle' vu verschidde Leit matt Absicht verde't gin, well se Intresse dorun hun.

3. Mir könne ro'eg ervirhiewen, datt de Programm vun der UNIO'N ervirgängen ass aus 4 Programmen vu 4 verschidde Geheimgorganisatio'nen, an et ass e gudd Zéchen, datt de' 4 Programmen an den Haptsächen absolut iwerenégestömmt hun, en Zéchen, datt et Idie sin, de' vum ganze Vollek unerkannt gin.

4. Mir erlaben ons de' Fro, firwat grad d'Volksstimme an der leschter Zeit d'Parteien eso' stark a Schutz höllt, a we' et iwerhapt a Russland matt de Parteié stet?

D'UNIO'N.